DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Vierna 10 di Februari 1967 | No.8075

Eilandsraad a bishita departamento di administracion mecanico y e scool pa obreronan



Un bista riba e localidad riba terreno di Eagle, den cual e obreronan di werkverschaffing ta hanja les di mesla y carpinte.



Masha atencion e miembronan di Bestuurscollege y Eilandsraad a mustra ayera mainta pa e splicacionnan cu a ser duna encuanto e computer nobo cu gobierno a laga instala den e Departamento Central di Administracion mecanico, cual anteriormente tabata ser yama Tabuleerdienst.

ORANJESTAD--Diajueves mainta miembronan di Eilandsraad, diputadonan y miembronan di prensa a sali pa bishita locual antes tabata "Tabuleerdienst" y tambe e instituto caminda trahadornan di werkverschaffing ta hanja les den diferente ofishinan.

E prome bishita tabata na e departamento central di administracion mecanico, o sea e "Centrale dienst voor mechanische administratie" aki a worde instala un computer nobo di "I.B.M.", cual ta haci un labor enorme den un periodo cu ta por lo menos cuatro biaha mas rapido cu antes.

Sr. Nicolas Pinja Lampe, hefe di departamento di informacion di gobierno, a introduci sr. Chay Lacle kende en breve a duna un splicacion di e motibu pa cual e computador aki a worde instala. Sr. Armand Nunes, ingeniero assistente di "I.B.M." a duna demonstracion con e computador ta funciona.

Segun a worde informa tin personanan cu a hanja entrenamento especial na Aruba y tambe na Corsow, pa tene e aparato aki den funcionamento.

No ta falta masha, pa e computador aki ta completamente kla pa cuminsa cu su funcion.

Mas splicacion a worde duna relaciona cu e computador, di parti di Sr. Juan Diaz, kende a dirigi su mes na esnan presente na ingles.

Despues di un prueba cu e computador nos por a observa cu ki rapidez y excactitud e aparato aki ta traha.

E punto mas importante di henter e projecto ta, cu henter e trabao di administracion di gobierno ta bai progresando.

SCHOOL PA OBRERONAN.

Despues di a saborea un koffie bon cajente na Trocadero, e delegacion a sigui pa tereno di Eagle, caminda ta keda e edificio unda trahadornan di werkverschaffing ta hanja les den dos diferente ofishi, esta mescla y karpinte.

E curso aki di Territorio Insular di Aruba, pa sinja e hendenan un ofishi a cuminsa officialmente dia 14 di november 1966, den e edificionan cu a worde drecha un poco pa e ocasion aki y cualnan ta situa riba e tereno di locual antes tabata "Arend Petroleum Maatschappij". E doel di e curso aki ta pa sinja e trahadornan di werkverschaffing, den mas o menos seis pa siete luna, pa traha un ofishi di un sistema eficiente. Ochenta persona a worde selecta pa tuma parti na e curso, di cual 76, despues di control medico, a keda accepta.

Sinembargo dia 14 di november 1966, a presenta 67, persona interesa, di cual 35 a pasa pa departamento di mesla y 32 den departamento di carpinte, esaki riba nan propio peticion.

E personanan aki ta hanja les na papiamento. Pa e carpintenan tin cincu diferente parti y e meslanan tin seis diferente parti Sr. G.P. Spee, ambtenaar technico na W.E.B. ta na cabez di e curso, Secunda pa cuatro instructor, srs. Alejandro Tromp, Leoncio Hernandez, Domico Werlemen y Willibrordo Werleman, kendenan ta empleadonan di Lago cu a ser manda pa presta servicio na gobierno pa e duracion di e curso. E administracion ta den man di Sr. N.E. Jansen Na final di e curso, tur esnan cu a pasa nan examen cu exito lo ricibi un diploma.

E intencion ta, cu ora cu e caballeronan aki hanja nan diploma, nan por hanja trabao serca cualkier empresa particular.

Tambe representantenan di empresanan particular por acudi personalmente pa mira con e caballeronan aki por traha, controlando nan rapidez, y eficasia

Asina pues cu unavez cu e caballeronan aki termina e curso, nan ta worde recomenda na un que otro empresa priva. Conversando cu algun di e cursistanan, nos a hanja tende, cu nan ta sinja den un ambiente agradable, nan por puntra tur locual nan no ta compronde, y cada uno ta pensa cu aki un paar di luna e ta kla pa drenta comunidad como un mesla of un carpinte.



Pleistermentu di muraya tambe ta forma un parti di e lesnan practica cu e trahadornan di werkverschaffing ta hanja den e anterior edificio di Eagle.

Miembronan di Staten ta bishita projectonan

Awe mainta miembronan di Staten a reunion den Aruba Caribbean Hotel, for di unda nan a sali pa nueb'or y mei huntu cu Bestuurscollege di Aruba pa bishita e projectonan pa e progreso di Aruba.

CON COS TA

ORANJESTAD - Diadomingo atardi pa cinc'or y mei Radio Kelkboom lo presenta e programa acostumbra cu saludonan for di Hulanda. Saludonan pa Aruba ta bini e biaha aki for di Beverwijk y Amsterdam.

E jovennan cu lo manda saludo ta Mercedes White, Shirley Carty Elsa Tromp, Beatrix Ellis, Claudette Brooker y Etienne Richardson. Lo tin un repeticion di e programa aki diamars anochi pa seis'or y mei.

Net a bolbe

ORANJESTAD - Mencion a ser haci cu un net a desaparece. E donjo di e net aki a presenta na warda di polis mas laat pa informa cu e net a aparece. Ta resulta cu un amigu a warda e net p'e pa hendenan cu dede largo no bai cu ne. No tabata su intencion ningun momento so di horta e net. Bueno e net awor ta den poder di su donjo.

STICHTING ARUBAANSE CARNAVAL (SAC)

Doet een beroep op een ieder, die enige vordering op de SAC heeft hiervoor de rekening te willen indienen bij SAC penningmeester J.C. Oduber, p/a Abattoir te Oranjestad, voor 15 Febr.

Advocatenexamen

Kandidaten voor het in maart 1967 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 1 maart 1967 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet een uittreksel uit het bevolkingsregister en het bewijs, dat het examengeld ad. f. 75.-- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 6 februari 1967.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

LEERGANG VAKOPLEIDING BUITENGEWOON ONDERWIJS

Bij voldoende deelname zal zowel op Curacao als op Aruba een vakopleiding Buitengewoon Onderwijs in het leven worden geroepen.

Schriftelijke aanmelding voor deze leergang dient zo spoedig mogelijk te geschieden: op Curacao bij de Inspecteur van het Onderwijs, Joh. van Walbeeckplein 2 te Willemstad, op Aruba bij de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, Landskantoor, Oranjestad.

Voor heren wordt de hoofdakte vereist.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba tin intencion di cuminza cu un curso di entrenamento pa walter y waitress riba dia 1 di maart proximo venidero y ta invita esnan cu ta interesa den e curso aki.

Exigencianan: Bon salud y conocemento di e idiomanan ingles y spaño. Formularionan pa aplicación por ser obteni na Departamento di Enseñanza na Bestuurskantoor y mester wordu entrega na e Departamento aki promer cu dia 15 di februari 1967.

E placa pa inscripcion (f. 5.00) mester ser pagá despues cu e comision di admision a aproba e aplicación.

LADRONICIA

ORANJESTAD - Un caballero a presenta na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu nan a drenta den su cas y bai cu e suma di cien dollar mericano. Recherche ta investigando e caso.

Tremendo colision

ORANJESTAD - Diarazon pa cuarto pa diesun riba boulevard na haltura di Palmbeach a presenta un colision entre un auto di entrega y un auto di familia. E auto di entrega tabata coriendo completamente riba su man robez y presumiblemente e chauffeur tabata bao di influencia di bebida. E danjo material ta Fls. 100.-.

Reunion di Credit Union Santa Cruz

SANTA CRUZ - Credit Union Santa Cruz lo tene su reunion general anual diadomingo dia 19 di februari 1967 pa 9° or y mei di mainta, den club San Martino na Santa Cruz, na cual, segun ta ser spera lo assisti tur socionan.

COLISION RIBA BOULEVARD.

ORANJESTAD - Cuarto pa seis di atardi riba boulevard un auto a basha dos palu di coco abau. E chauffeur a declara na polisnan cu e mester a kita for di caminda pa un vehiculo cu no a duna preferencia , cu e resultado cu el a bai resulta riba e dos palunan di coco. E danjo material na e auto ta seis cien florin y na e palu nan di coco tres cien florin.

Polisnan a informa tambe cu e otro auto Opel Kadett cu cual nan a comete joyriding algun dia pasa, a worde hanja na San Nicolas. Ademas ta drenta noticia cu diarazon cincu persona a hanja procesverbal, tabatin dos caso di asistencia y dos hende a hanja skwal serca polisnan.

TREMENDO DALMENTU NA BALASHI.

SANTA CRUZ - Riba e caminda di Balashi pa Santa Cruz na haltura di "Union Bar", apresenta un tremendo dalmentu diarazon atardi pa dies pa cincu durante cual un persona mester a worde hospitalisa. E accidente tabata entre un dumptruck y un auto di entrega. Cu ambulans mester a transporta e chauffeur di e auto di entrega pa hospital cu e parti ariba di un braza fractura. Algun tempu pasa juez a kita e rijbewijs di e chauffeur di e dumptruck. E caballero aki tabata stuur sin rijbewijs y como sifuera esey ta poco e tabata bau di influencia di bebida tambe. E dumptruck no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 6325.-.

ENTIERRO DI LUIS LEANEZ.

WILLEMSTAD - Antayera a tuma lugar na Corsow, entierro di difuntu Luis Leañez, conocido conciudadano di Aruba, quende a fallece den curso di e siman aki.

Señor Luis Leañez na bida tabata un ciudadano apreciá den tur circulo di comunidad na Aruba y tabata conocí pa su actividadnan social. Entre otro e tabata secretario di Sociedad Bolivariana na Aruba y un di e promer miembronan, quende a dedica hopi di su tempu nà stimula y fomenta literatura y poesia riba nos isla.

E tabata un empleado qu tabata goza di gran aprecio di su hefenan y na su entierro na Corsow, a asisti minister Tromp, señor Piña Lampe, presidente di Sociedad Bolivariana na Aruba, señor Tuyo Prins y señor Boy Debrot, director di e firma caminda e difuntu tabata traha.

Cartanan sin entrega

A.. Ann Arrindell.

B.. Leonie La Barrie; A. Benjaminse; A. Bruynstens; Clefford Butten; Fam. B. Baarh.

C.. Miea Chambers; H.E. Currie; Mej. Croes; Justina Charles (pp); Marau Coffi; Agnes Cornett; Colina Croes; Regina de Cuba.

D.. A. de Booy; Randolph L. Dunlock.

E.. Irene B. Edoo.

F.. Daniel Fleary; Suzan Philips;

G.. Sylvan A. Grassin; Myra Gumbs; Virginia Greenage; A. Geerman; Ida Gumbs; Rosa Emilia Gomez; Ann Germain.

H.. Fam. N. Hoek; Mr. & Mrs. Hammer; Juan N. Hook; J. Henriquez; Anna Henry; Chungkai Hee; Albeert Hazel; Marianne en Henry Coffi Aakster; Donal d Heyliger.

J.. Ralph Jaines; John A. Jarvis.

K.. J. Kemmink; Wilfred King (reg.)

L.. Hubert H. Leocadia; Mr. & Mrs. Emile Larende; Antonia Mateo Leocadia.

M.. Weledele HeerMarcellin; N. Maduro; Esther Marcell; Winni Mc. Millan.

N. Edgar Nicia.

O.. Victoria Otway.

P.. Mr. & Mrs. David Paulson; Patricia; Crispo Herman Pieternelle.

R.. C. R. Rimmer; D. Richardson; Eva Rombley Austin Richardson; Ida V. Howell Richardson (reg.); Fam. Rasmijn.

S. Lydia Schmidt; Elizabeth Samuel (reg.); Pablo E. Solognier; Sheila Ivonne Scott.

T.. J. Thomson; Jose Manuel Thalho; B. Theata; E. R. Landsheuvel; Romira Tronje.

V.. Jacob Vijt; R. Herrera van Vellevelde; Z. Vlaun; M. Van Sluis; Dolores Van Heinigen.

W.. Leonie Wyatt; Erma White; Rosita Williams.

Z.. Carlita Zonilla.

CHINA A ANUNCIA FIN DI RUSONAN NA CHINA

HONG KONG-- UPI -- China Comunista a afirma e anochi di ayera cu enter e pais ta un escenario di gigantesco demostracionnan contra Union Sovietica y cu a yega e ora final dje rusonan den e nacion ey.

E emisora di Pekin a denuncia violentamente e actonan di Moscu, afirmando cu esaki ta violando e relacionnan diplomatico denter dje dos gigantenan di mundu comunista y a declara cu pueblo chino a tuma tur preparacionnan pa enfrenta e situacion.

Nan a publica tambe cu e manifestacionnan desarolla ayera frente embahada sovietica na Pekin cu motibu di celebracion dje anja nobo lunar, tabata ainda mas peor cu antes. Guardia Roja tabata sitia e representacion diplomatica aki ya ta 14 dia caba y a provoca numeroso incidentenan contra funcionarionan ruso.

Radio Pekin a bisa :" E masa popular ta acudi incesantemente na e manifestacionnan dilanti dje embahada ruso haciendo uso di mike y loudspeakernan pa grita mas duru cu nan protestanan contra e rusonan."

Un corant a scirbi :

Quende cu opone contra Mao Tse Tung lo ser destrui."

E mes fuente informativa a declara cu hefenan militar den e provincia di Shansi a bisa cu e "ora final " dje rusonan a yega.

Na e mes tempu partidarionan dje lider maximo dje partido comunista a preveni ayera cu su adversarionan den e revolucion cultural por a apela un golpe arma of un revolucion di palacio, pa frustra su campanja.

E advertencia aki a aparece den e diario oficial di Kwangming, cual articulo a ser distribui pa agencia periodistica Nueva China.

E informacion ta expresa cu den un semanario di Guardia Roja nan tá senjala cu elementonan marxista ta triunfando den e lucha titanica pa poder den e territorio continental, pero tambe nan a scucha boznan di alarma contra e posibilidad di contra-ataquenan y golpenan contra estado.

De la manera cu segun nos ta comprende ta reina actualmente un terrible dramamentu di sanger na China Comunista, un sorto di terrible guerra civil cu den historia di China Comunista no conoce su igual.

26 PERSONA A MURI DEN UN CANDELA AYERA

MONTGOMERY--UPI--Un candela a cuminza ayera nochi den un restaurant instala den e decimo piso di un edificio y a causa morto di 26 persona, quendenan a bira victima dje vlamnan.

Hopi dje victimanan aqui nan a hanja scondi of pega cu otro den e restaurant banda dje trapi, probablemente buscando manera pa nan por a scapa, pero probablemente esaquinan a stik pa motibu di asina tantu huma, calor i candela.

E dak a cai aden riba un parti dje edificio elegante y bomberonan mester a lastra e cadavernan pa retira nan for e luga aqui.

Ora cu e candela a cuminza tabatin por lo menos 40 persona den e restaurant , pero algun di nan a logra scapa ainda prome cu e candela a bira mas grandi y otronan a logra ser salba pa e bomberonan.

Denter dje victimanan aqui nan ta lamenta morto dje excomisionado di servicio publico di Alabama, Ed Pepper y su senjora. Ainda e bomberonan no a logra determina origen dje candela, no obstante cu ta reina e rumor cu probablemente esaqui a ser ocasiona pa un sigaria cendi cu a cai den kashi di panja.

BESTUURSCOLLEGE A BOLBE ENTREGA PRESUPUESTO CU DEFICIT DI 9 MLN

WILLEMSTAD- Muy probablemente presupuesto di territorio insular di Corsow lo ser tratá otro siman den reunion publico di Eilandsraad.

E presupuesto qu Bestuurscollege di Partido Nacional a entrega pa ser tratá otro siman, no obstante qu nan ta calcula qu nan lo haña 5.8 milion florin mas na entrada qu aña pasá, tin un fallo di 9 milion florin.

No obstante e hecho qu gobierno insular ta calcula qu nan lo cobra 3 milion florin mas tantu qu aña pasá na Inkomstenblasting y no obstante que fabrica di awa ta traha cu un saldo favorable di 650,000 florin, toch Bestuurscollege no a logra entrega un presupuesto responsabel.

Aña pasá Bestuurscollege por a conta cu 30,1 milion florin pa cubri su gastunan : e aña aki e suma aki a subi te 34,1 milion florin. Pero asina mes nan ta calcula qu nan lo tin un deficit di 9 milion florin.

E conclusion ta facil: e actual Bestuurscollege no sa kiko ta un politica financiera serio y responsabel.

Ta pesei e miembronan di Partido Democratico den Eilandsraad a declara tambe qu nan ta bao di e impresion qu despues di e derrota qu Partido Nacional y COP a sufri den e ultimo eleccion qu tabatin, qu nan ta hibando un politica di destruccion, pa caba cu economia di Corsow.

Si Bestuurscollege ta haña 5 milion florin mas tantu qu aña pasá pero ta logra gasta te crea un debe di 9 milion florin anto tuñan fuerta di tur proposicion pasobra E gezaghebber interino qu tabatin no tabata controla su asuntonan suficientemente, lo crea gran dificultad pa e proximo Bestuurscollege.

Bestuurscollege ta keha qu nan no tin placa pa cubri nan gastunan normal pero sí nan tin miles y miles di florin pa hasi compranan grandioso di auto nobo y otro cosnan, manera fundacion di un Rekencentrum.

Di e manera aki Bestuurscollege ta ignora y desprecia e autoridad di Eilandsraad completamente pasobra loque e cuerpo aki aproba pa ser ehecutá no ta ser hasi y cosnan qu Bestuurs college bini cune den purá, mester worde tratá riba man.

Y finalmente Partido Democratico ta di opinion qu henter e presupuesto aki ta traha riba un base sumamente debil pasobra entre otro e puesto di Rekencentrum a ser mandá pa gobernador destrui.

claramente nos por mira qu simplemente nan kier gasta pa loco den e lunanan te ainda falta.

Aparentemente nan tin den nan cabes, qu si nan entrega un presupuesto cu un fallo astronomico di 9 milion florin, hasiendo gas-

Gobierno di Corsow tin un fallo di nuebe milion y mei florin riba presupuesto y awor nan kier un Rekencentrum.

Ta un escandalo qu nan kier nombra un di e diputadonan pa su bida largu como director di Rekencentrum. Simplemente e-saki ta nifica qu Eilandsraad no tin ningun control riba e politica financiera di Bestuurscollege.

Hasta mayoria di e propio miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad mester a admiti qu e presupuesto qu Bestuurscollege a entrega no por realisá, considerando e situacion financiera di Corsow.

Pero asina mes e miembronan di Partido Nacional y COP "kier elogia " e Bestuurscollege aki pasobra nan a scapa Corsow di bai failliet.

Qu e cos aki ta e ridicules di mas grandi qu tin, ta mas qu claro.

Si nos considera e asuntu aki, anto e pregunta ta surgi: kiko ta mas importante, un computer di luho of e necesidadnan social di pueblo ?

For di tres luna pasá e fraccion di Partido Democratico a pidi Bestuurscollege un lista di tur nombramentu y promocion qu nan a hasi ultimamente pero te ainda nan no a haña nada.

Ta pesei nan lo tabata kier a sa hustamente cuantu ambtenaar ta traha pa Bestuurscollege; cuantu nan salario ta y si Girodienst tin un saldo favorable y con grandi e saldo aki ta.

Durante tratamentu publico di e presupuesto aki, e miembronan di Partido Democratico lo caba cu delaster un gastu absurdo qu Bestuurscollege a pone riba presupuesto pa 1967.

CORANTNAN TA ELOGIA VICTORIA DI U.C.

SANTIAGO , Chile --UPI -- Tur e corantnan ta destaca den nan prome pagina e triunfo di ayera nochi di Universidad Catolica riba Peñarol di Montevideo cu score di dos-cero, despues di e segunda fecha di e torneo hexagonal di futbol.

E partido preliminar cu a termina empata na un gol entre Santos di Brasil y Universidad de Chile , a hanja e segundo puesto di e titularnan grandi.

E corant "La Tercera de la Hora", ta publica cu letternan grandi riba henter e pagina "UC a gana e campeon mundial." "Mercurio" ta informa riba su prome pagina "Universidad de Chile a empata cu Santos " y den e paginanan di paden ta informa : " Universidad catolica a gana Peñarol dos-cero". "La Nacion" riba prome pagina y cu grandura di cincu columna ta scirbi : "U.C. 2- Peñarol 0 y cu letternan grandi e ta agrega "Triunfo di Resonancia."

E tercer fecha di e torneo hexagonal di futbol mester worde efectua diabierne awor, cu tambe lo ta un programa dobbel. Den e preliminar Colo Colo lo enfrenta Universidad Catolica y e partido estelar lo ta entre Santos y Vasas, campeon di Hungria.

Campanja di yuna pa paz na Vietnam

WASHINGTON -- UPI -- Millares di cristian y Hudiu a cuminza ayera den enter e pais tres dia di ayuno pa paz, cu cual nan ta desea di pone di manifiesto nan preocupacion pa e guerra na Vietnam.

Reverendo Carlo Dudley e pastor dje iglesia Presbytariana na St. Louis (Missouri) a manifesta cu e participantenan ta bisa : "Nos ta expone nos preocupacion pa motibu dje continuo dramamentu di sanger den un guerra di ambicion dudosa."

"Nos ta yudando pa paz y pa renacimiento di consideracion", asina pastor Dudley a bisa.

Dirigentenan religioso y miembronan di su congregacionnan a uni nan den e ayuno aki.

Per o no solamente e grupo aki, pero di diferente protestantnan destaca, catoliconan y hudiunan a organiza siman pasa un movilizacion di dos dia cu a trece na e luga aki 2.000 dominee, sacerdote y rabinonan pa consulta cu funcionarionan parlamentario.

Te diaviernes siman pasa e participantenan na e ayuno aki tabata alimenta nan cu solamente juice di fruta y awa of tambe arroz y thee.

N° e mes tempu nan tabata dirigi huntu oracionnan na cielu den templonan di cada religion.

Viahero experto riba Grecia lo tene charla na Corsow

WILLEMSTAD, -- Ayera tardi nos tabata tin un entrevista cu Sr. Hendrik Scholte, un conosido escritor y orador Hulandes.

Sr. Scholte ta haciendo un bishita actualmente cu su señora Scholte-Du Puy aki na Corsouw y cada un dje dos personanan aki ta haciendo un bishita un poco diferente.

Sr. Scholte ta un persona cu constantemente ta bishita Grecia y esaki varios biaha tur anja. Grecia, ta wordu considera pa Sr. Scholte como su segundo "cas".

E conose Grecia den tur aspecto. E bishitanan cu Sr. Scholte ta hasi varios biaha pa anja ta pa conoce y bishita e lugarnan cu e no a bishita den pasado of pa e por mira cu e pais aki ta desarolla su mes turisticamente y economicamente.

Na su regreso pa Hulanda e ta scirbi di Grecia of e ta tene charlanan interesante, pa universidadnan y varios otro organisacionnan.

E charlanan aki ta asina interesante y educativo, cu Sr. Scholte ta hasi hopi viaje pa KLM na otro partinan di mundo pa tene charlanan similar na organisacionnan grandi of Universidadnan. Tur e charlanan aki ta bai exclusivamente riba Grecia.

Segun el a bisa, nos for di Hulanda so, tur anja 33 mil hulandes ta bishita Grecia. Grecia ta 3 ora cu avion for di Hulanda.

E entrada mas grandi di Grecia ta turismo, y casi tur e turistanan aki ta viaja pa Grecia cu avion pa via cu e distancia cu auto, trein etc. ta dura mucho largo.

E aeropuerto internacional ta situa na Athena, capital di Grecia y anja pasa casi un million di turista di tur parti di mundo a bishita e lugar aki.

No tin ningun producto cual por ser considera como e producto basico di cual Grecia ta hanja su entrada economico door di exportacion.

Solamente tabaco ta ser exporta actualmente pero ainda no na un cantidad grandi cu por ser considera como di primera importancia pa e pais aki.

Segun Sr. Scholte, e rason cu hopi hende ta bishita Grecia no ta solamente pa su clima y bunita bistanan, pero e interes general di Europeanonan ta di bishita un Isla mas cu un pais.

Grecia ta conoci pa e gran cantidad di Islanan cu ta rondona e pais aki. Hopi turista ta bishita e lugar aki especialmente pa bai pasa nan vacacion riba un dje Islanan aki y for di ciudad nan ta bai cu boto pa e Islanan y e panoramanan viajando cu boto ta fantastico.

Aki na Corsouw, Sr. Scholte lo tene dos charla, uno lo ta awe nochi na Negropont pa 8.30 p.m. y tur interesado ta wordu invita. E charla lo bai exclusivamente riba Grecia y tambe e lo wordu ilustra cu slides di color.

E otro charla lo ta diasabra anochi na palacio di gobernador Debrot. E charla aki lo ta diferente for di esun di awe nochi y lo ta exclusivamente pa invitadonan.

Sr. Scholte a scirbi dos boeki interesante riba Grecia, na Hulandes, cual ta "Vacantie Griekenland " y "Land Volk cultuur."

Un factor importante na Grecia ta cu Gobierno di Grecia tin un departamentu di estado cu ta specializa den trahamentu di hotelnan, carreteranan moderno y barcunan pa mantene servicio cu e varios Islanan.

Personal experenciá ta wordu trese for di estranheria pa opera e varios atraccionnan turistica y manera Sr. Scholte a bisa, Suecia tin e expertonan hotelero y for di e pais aki nan ta scoge e personal pa hotelnan na Grecia.

Sra. Scholte-Du Puy a bini huntu cu Sr. Scholte pa saca un serie di fotografianan na color pa KLM . E fotografianan aki (slides) lo ta di tur e Islanan di Antillas y KLM lo bai usa esakinan pa circulacion serca e agencianan di viaje na Hulanda.

E razon cu Sra. Scholte-Du Puy a worde pidí pa hasi e trabao aki, ta cu el a saca un serie mashá bunita di slides di Grecia y hustamente ta e slidesnan aki Sr. Scholte ta hasi uso di dje pa demostra durante su charlanan.

Varios di e fotografianan di Sra. Scholte-Du Puy a wordu usa den e dos boekinan cu Sr. Scholte a scirbi.

E combinacion aki ta excelente ya cu riba un gira Sr. Scholte por atende e material informativo di e lugar cu nan bishita, mientras cu su senjora ta saca e fotografianan na color di e lugar.

EXPOSICION DI ARTISTA COLOMBIANO NA CORSOW

WILLEMSTAD- Diabierne proximo, mitar di ocho lo tin un exposicion di obranan di e artista Colombiano Jorge Nicholls Santacoloma den Hotel Country Inn.

E hotel aki a bini mas na consideracion pa tene e exposicion aki debido na su posicion excelente y adecuado y en vista di e huespednan mericano qu actualmente ta hospedando den e hotel.

Jorge Nicholls Santacoloma for di mucha tabata pasiona cu trahamentu di diferente obra cu palu mientras qu mas despues el a bin dedica su mes na pintamentu.

Su obranan ta demostra un precision fantastico y den pasado el a yega di traha obranan di personalidadnan famoso manera presidente John F. Kennedy, Jackie Kennedy, Papa Paulo, Presidente Charles de Gaulle etc.

LA JOLLA(California) --UPI -- --General Abelardo L. Rodriguez expresidente di Mexico quende actualmente tin edad di 77 anja ta gravemente malu den hospital di Scrips Clinic and Research Foundation dje ciudad aqui.

Ta haci dos siman cu e exmandatario a ser hospitaliza. Pero autoridadnan ta nenga di bisa ta quico ta su enfermedad.

HONG KONG--UPI--Un corant dje ciudad aqui a publica awe un articulo di un viajero cu a yega foi China, cual ta bisa, cu na e ciudad di Canton un epidemia di Menegitis Espinal a cuminza.

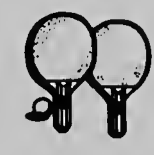
E corant "Sin Tao Jin Pao", organo di tendencia Derechista cu ta ser publica na China ta afirma cu diariamente hopi hende ta muri na Canton.




PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



MAHUMA LO DEGRADA PA CLASE A

WILLEMSTAD--E muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat , a kita tur speranza di Mahuma pa keda un anja mas den Hoofdklasse, ora cu nan a logra empate di un gol. Si Mahuma a gana ayera nochi, nan lo tabatin un poco chens ainda di crea un play-off pa e ultimo puesto.

Mahuma, pues mester bai den categoria A, pasobra awor nan no por logra e cantidad di punto (9), cu a wordu alcansa pa Vesta despues di a realisa su ultimo partido.

E dos equiponan no tabata den forma pa realisa pasenan correcto, pero si e wega tabatin un ritmo rapido cu a hasi e desarollo basta interesante.

Varios biaha e latanan tabata un obstaculo pa e cuero sigi su caminda.

E portero cu tabatin mas actuacion ayera nochi tabata Sonny de Lima, cu den dos ocasion mester a interveni cu saltonan espectacular riba tirunan di e delanteronan Stanley de Lannoy y Flavius Maduro.

Despues di 25 minuut den e parti complementaria di e wega, e partido di futbol tabata parce di bai bira un bringamento " free for all", ora cu Chayo Rosario y Ibi Jansen kier a cambia golpi cu otro.

Algun fanatico , especialmente di Mahuma y entre cual tabata figura Henky Veerkamp , a bula waya y bai den terreno, pa asina por a asisti nan compañeronan di equipo. Gracias cu no a yega asina leu, ya cu referee de Boer a expulsa Rosario for di terreno.

E empate cu a ser logra pa e dos equiponan aki, ta nifica degradacion automatico di Mahuma. Cual equipo awor lo subi pa Hoofdklasse, ta desconoci.

Te ainda ningun wega di A cu B clase no por a tuma lugar. Te ainda tin protestanan cu mester wordu trata en relacion cu e clasenan chikitu. Den e reunion general di CVB cu mester a tuma lugar diabierne ultimo, mester a dicidi, kiko ta bai wordu hasi, pero mester warda dos siman, prome cu e reunion tuma lugar , y despues mester warda dos siman pasa, pa reparti e puestonan di directiva.

Mescos cu den e wega Vesta-Mahuma , un hungador a hasi su mes culpable na violacion di regla y el a wordu expulsa. Ayera tabatin un caso di antideportivo riba terreno atrobe y esaki tabata di Chayo Rosario.

Referee pa e partido aki tabata De Boer, mientras cu e unico linesman tabata Joop Theunissen. Mahuma a cuminsa e wega cu masha animo, mientras cu di otro banda Veendam a presenta cu nuebe homber riba terreno, despues a bini Stanley de Lannoy pa forma dies y despues Enchi Jansen pa completa e equipo.

Mahuma tabata hunga rapido, pero Veendam tabatin e mihor wega cu mihor pasenan , pero semper esaki tabata faya dilanti e defensanan Rozal, Pieternella y Zimmerman. E prome oportunidad a bini despues di dies minuut ora cu Fla Maduro a ricibi un pase perfecto di Enchi Jansen pero na momento cu e ta bai remata riba gol, e veterano internacional Rocket Pieternella tabata su dilanti pa evita anotacion.

E wega principal di Mahuma tabata wordu efectua riba ala robes. Noppi Veerkamp tabata ricibi hopi bala riba linksbuiten y tabata causa furor den e defensanan di Veendam. Ki ora cu e yega dilanti Ibi Jansen su gasolin ta caba, ya cu e curpa grandi di Ibi so tabata suficiente pa temorisa Noppi su actuacion.

Faltando tres minuut pa termina e prome periodo, e muchanan di Mahuma , ta supera e gol cu tabata wordu defende pa Willie Pietersz. E defensa principal di Mahuma, Rozal , a manda un pase largu dilanti. cual a yega den poder di R. Zimmerman, quende na su turno ta pasa riba ala drechi pa Ibi Zimmerman e ultimo hungador aki ta manda un tiru den carreda pa supera keeper Pietersz cu e prome gol di e anochi.

Cu e mesun score di 1-0 na fabor di Mahuma e prome tempu ta termina.

Den e segundo parti e dos equiponan ta presenta riba terreno cu mihor wega.

Despues di cuater minuut Veendam ta hasi e score pareu. Na un distancia basta grandi dilanti gol di Mahuma , Veendam ta hanja un tiru liber, Ibi Jansen ta pone su mes tras di e cuero y ta shot, pa supera portero Sonny de Lima y hasi e anotacion pareu, 1-1.

Directamente despues di esei Veendam ta sigi presiona e gol di Mahuma, pero Sonny de Lima tabata defende su gol cu masha precaucion y den dos ocasion e mester a salta pa captura tirunan.

A sosode cu Chayo Rosario tabatin e bala y Ibi Jansen den un accion cu probablemente tabata un poco brutu a trata di kita e cuero for di Rosario. E ultimo hungador a rabia asina tantu, cu el a corre bai riba Ibi. Na prome instante tabata parce cu referee a domina e situacionnan, pero palabranan menos famoso a cai y Rosario a bolbe bai riba Ibi jansen. Den e tangana aki algun fanatico a pasa riba waya bini paden. Polisnan a ser avisa y den un periodo corticu nan tabata presente. Veendam a sigi hunga cu dies homber y a logra domina e empate.

Diabierne awor campeonato ta continua cu e partido entre Jong Colombia y Scherpenheuvel.

BOTAFOGO A GANA MEDELLIN

MEDELLIN -- Colombia, -UPI - Den presencia di 15.000 persona a enfrenta otro ayera nochi den estadio Anastaseo Girardot e equiponan Botafogo di Rio de Janeiro y Deportivo Independiente Medellin. Riba orden di e referee colombiano Omar Delgado e dos equiponan a linea asina :

BOTAFOGO : Manga, Joel, Zecarlos, Leonidas, Alfonsinho, Chiquinho, Rogeiro, Gerson, Aairton, Roberto y Paaulocesar.

MEDELLIN : R. Garcia, F. Garcia, Juerez, Galeano, Echeverry, Agudelo, Cobata, Jaramillo. Molina, Aceros y Cadavid.

E prome 15 minuutnan a transcurri sin cu a registra situacionnan di peliger pa e keepernan, lentamente, sin embargo e accionnan tabata hanja interes, cu algun incursion especialmente di e delanteronan di Botafogo, encabesa pa mayoria biaha pa e internacional Gerson.

Deportivo Independiente Medellin a reacciona y na di 21 minuut den un hugada personal, Cadavid, ta anota e prome gol, mediante un espectacular tiru na medio altura.

E bala a drenta racha cu pali gol, sin cu e keeper brasileño Manga por a hasi nada pa evita e anotacion.

Cadavid, apesar di tabata cerca di varios hungador, a los un tiru di un distancia di mas o menos 22 meter, pa e extremo izquierdo.

E localnan a sigui presiona cu Botafogo a drenta den defensa colocando siete di su hombernan den e zona di peliger.

Na di 36 minuut, sin embargo e centro delantero brasileño Aairton ta logra empata e score cu un potente remate cu a laga e keeper colombiano Garcia completamente sorprende.

Aairton a baila e defensa drechi y a aprobechando cu e defensa a keda descologa, el a drenta velozmente den e zona di 18 yarda, sin cu ningun hende por a evita cu e por a hasi e prome anotacion pa su equipo.

E partido, te na e momentonan ey tabata lento y e publico tabata grita pa mas accion. E prome periodo a conclui cu e score empata na un gol.

Ora cu e etapa final a cuminsa Botafogo ta tuma e iniciativa y tabata lansa ataquenan, pero esakinan no a ser corona cu exito.

Mientras e protestanan di e fanaticonan tabata aumenta, Den di 15 minuut di e segundo tempo, e localnan a combina un ataque cual por poco a traduci den un gol, pero e defensa di Botafogo tabata na altura di e circumstancianan. No obstante, cu for di e prome momento e dominio di Independiente tabata notable, Botafogo mester a drenta den defensa cu siete hungador.

Aprobechando un descuido di e defensa local, e delantero brasileño Roberto ta penetra velozmente den e lineanan di Medellin y ta shot fuerte pa obtene e segundo anotacion pa e bishitantenan na di 67 minuut.

Rossi cu a drenta pa Juares, a trata di kop e bala di patras, pero e unico cos cu e por a hasi ta racha cune.

Ocho minuut despues, e partido a bolbe empata, pa intermedio di Cuca Acero. E bala a ser di center cu masha precision for di ala robes pa Cadavid, quende ta pasa pa Molina y esaki ta duna Acero. Cu tur calma e ultimo hungador ta tira den huki di ariba.

Suerte no tabata na banda di e localnan, ya cu na di 81 minuut un foul ta produci y e internacional Gerson ta cobra e tiru pa e tercer gol di Botafogo. Independiente a hasi tur esfuerso pa iguala e score, pero e pitaso final ta yega sin cu e score di 3-2 no a varia, terminando e partido cu victoria pa e equipo brasileño.




SANTIAGO, Chile --Radiophoto -- Toninho na man robes a anota. e unico gol di Santos despues di 33 minuut, despues di a ricibi un pase di Amaury den un partido contra Universidad de Chile Correspondiente na e torneo hexagonal.

VICTIMANAN DI MERCA

NUEVA YORK -- E numero di victimanan como consecuencia di e peor tormenta di nieve cu a azota e nacion aki den masha hopi anja, a subi awe na 75,

CASA HAIME CAMPEON DI LIGA WATAPANA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--E partido decisivo pa designa e novena cu lo defende honor di Liga Watapana den e playoff pa e titulonan di softball masculino, a wordu hunga diarazon anochi entre Little Rock y Casa Haime.

E dosnan aki a caba e temporada regular empata den promer puesto di nan liga. Cu score di 5 carrera pa 4 na favor di Casa Haime e encuentro a termina, loke a converti Casa Haime den e campeonnan di Liga Watapana y duna nan derecho di bai competi den e playoff contra di Aldo, cu ta campeon di Liga Kibrahacha.

Dialuna awor e playoff pa e titulonan lo cuminza y lo ta a base di un serie di maximo tres wega. Tanto Little Rock como Casa Haime a bai den blanco durante e promer dos inningnan diarazon anochi.

Casa Haime a amenaza habriendo tur e dos inningnan ey cu hit, pero sin cu e corredor por a avanza basta pa anota.

Den e promer mitad di inning-number tres Casa Haime ta manda tres homber home pa bai adilanti tres pa cero.

Frank Richardson a habri cu hit, loke mesora a wordu imita door di guerrero.

Tambe Ramon Buckley a mira e lansamentonan di pitcher Ergilio Martinus bon y e ta conecta fuerte hit den leftfield. Tanto Richardson como Guerrero ta anota ariba e batazo di Buckley kende den formidable sprint ta trata di alarga su batazo te na un homerun den tereno.

Pero e tiro for di outfield a yega na tempo pa bula Buckley na home. Despues Eric Ponson tambe ta logra tremendo palo den leftfield banjando e hardinero por completo pa un homerun y di tres carrera di su club.

Little Rock no ta tarda pa duna contesta ya cu e mes inning nan ta score dos biaha. Tres singel hit sigi contra pitcher Paus Ruiz a duna Little Rock e dos carreranan.

Den e siguiente inning Little Rock ta empata e wega ora cu Flanders ta embasa cu hit y despues di avansa ta score ariba error den cuadro di e Gavilannan.

Cu un carrera mas den inning number cinco Little Rock ta bai ariba 4-3. Spanner a conecta un hit cu companjero na segunda pa empuha e carrera cu a pone Little Rock den ventaha.

Habriendo e ultimo inning Casa Haime ta cambia e situacion atrobe anotando dos carrera.

Un fly di sacrificio di Paus Ruiz a percura pa e carrera di empate y luego un hit di oro di Boei Brion a fleta e carrera decisivo pa home dunando Casa Haime e triunfo cu score di 5, carrera pa 4.

Casa Haime tabatin 10 hit y dos error, Little Rock a conecta 7 hit y a pifia un biaha.

Pitcher ganador tabata Paus Ruiz perdedor Ergilio Martinus.

Despues di e wega casi a tuma lugar un accidente serio ora cu un hungador reserva di Little Rock a cuminza ta reclama e umpire di primera Burleson ariba un decision. E hungador di Little Rock a cuminza ta pone man ariba e umpire y no a falta muchu cu e incidente a bira algo grave ya cu varios a tuma bate den man y tabata dispuesto pa haci uso di e bate pero no pa dal bala sino otro hende.

Otronan menos agresivo sinembargo a evita un desgracia.

ZENITH A SUPERA LOS VETS

E partido femenino entre Zenith y Hillman Vets cu pa di promer biaha a luci nan uniform nobo, a caba den victoria di dos carrera pa uno pa Zenith.

Ambos equipo a anota un carrera den e segundo inning. Di Zenith tabata door di un base por bola pa Hazel y luego un hit di M. Josefa.

Ilse Zaandam a habri e inning pa Hillman Vets cu hit y a ser empuha despues cu hit di V. Martis.

E carrera cu a duna Zenith e triunfo a worde anota den inning number cuater. Atrobe tabata un base por bola, e biaha aki pa A. Romney, sigi pa hit di M. Hassel. Zenith tabatin dos hit, Hillman Vets cuater. E pitcher ganadora tabata Susanna Martinus, y e perdedor Sylvia Dirks. E segundo wega entre e dos equiponan aki pa un copa lo ta dialuna awor prome cu e partido entre Casa Haime y Aldo.

OPINION DI JOE LOUIS

MOSCU - Un corant Sovietico ta bisa cu e excampeon mundial di peso completo Joe Louis, a declara cu den su tempu lo ela derota Cassius Clay, e actual campeon mundial "Komsomolskaya Ravda" tambe ta expone den su edicion cu Louis a manifesta cu Clay no ta esun di mas grandi, manera cu e campeon ta bisa. Clay ta un figura popular na Rusia for di tempu cu ela cuminsa su lucha pa evadi e reclutamiento militar. "Clay ta boxeador competente- Louis a bisa- pero e no ta esun di mas grandi". E tin muchu confiansa den su mes, pesei e no por bira esun di mas grandi. "Mas mi ta mirele, mas sigur mi ta cu si nos a topa otro den ring lo mi a ganele". E campeon a manifesta .

Segun e corant Ruso, Louis a bisa: "e prome regla di ring ta tene bo boca serra y habri bo wowo". Joe Louis a agrega cu e excampeonnan mundial Jersey Joe Walcott, Max Schmelling y Rocky Marciano tambe lo a derota Clay, segun Komsomolskaya Pravda".

MARICHAL KIER CIEN MIL DOLLAR

SAN FRANCISCO - Tur e dianan aki mas y mas contract ta jega na oficina di Gigantes di San Francisco firma, pero te ainda ta falta esun principal, e firma di Juan Marichal. Gigantes ta bisa cu nan no ta preocupa absolutamente, pero no tin noticia di e astro derecho kende durante di e ultima temporada a gana 25 wega pa Gigantes. Marichal ta descansa na su cas na Republica Dominicana, tur locual cu ela larga di compronde ta cu lo e no firma pa menos cu cien mil dollar. Gigantes, manera custumber, a nenga di revela cuanto plaka nan a ofrece Juan Marichal, aunque ta di supone, segun e portavoz a bisa, cu e gran pitcher dominicano a hanja un aumento.

Marichal a resisti te ora cu tabata falta dos siman prome cu e temporada 1966 cuminsa prome cu ela accepta un contrato di 75 mil dollar mericano. Mientrastanto durante di fin di siman Gigantes a contrata Norm Siebern, e veterano primera base y outfielder cu nan a hanja for di e angelinonan di California, despues di e temporada, y e catcher di reserva Bob Barton.

Honornan conquista pa Burnley y Juventus

ROMA,--UPI--E equiponan di futbol di Burnley di Inglaterra y Juventus di Italia, a conquista e honornan di e torneo pa e tercer buelta di Copa Europeo di Ciudadnan de Feria.

Burnley a empata cu un gol contra e poderoso Napoli den un wega disputa den presencia di 50 mil persona y asina a pasa pa e cuarta buelta di e torneo, ya cu nan a gana nan prome partido di Inglaterra cu score di 3-0.

Juventud na su turno a derrota Dundee United riba su mes terreno cu anotacion di tres-nada. Aunke e equipo italiano mester a hunga un segundo wega na Escocia, ta ser considera cu e diferencia acumula ayera lo permiti nan pasa pa e siguiente buelta.

E keeper Harry Thompson tabata e heroe di Burnley na Napoles, pues no cu el a actua den forma brillante durante henter e wega, sino cu el a captura un penalty cu a ser ejecuta pa Altafini despues di 40 minuut di e prome tempu. Den e minuutnan final e nerviosidad di ambos equipo a traduci den algun pelea entre e hungadornan y polis mester a protege e delegacion di Burnley ora cu nan tabata bandona e estadio.

E brasileño Cinesinho tabata e mihor homber di Juventus, anotando den nos ocasion, na di 27 minuut di e prome tempu y na di 14 di e segundo. Menichelli a obtene tercer gol na di diesdos minuut di e etapa complementaria.

Dr. Lim/Salas jr. a gana copa Gob. Struyken

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi riba canchanan di CSC na Damacor tabatin final di e encuentro doble masculino pa Copa Gobernador Struycken. E Copa a ser pone disponibel pa Gobernador di e tempu ey di Antillas Neerlandes y actualmente minister di Husticia hulandes, Mr. Struyken, quende tambe tabata un amante di Tennis y tabata e unico gobernador cu a tuma parti den encuentronan publico.

E final di e torneo tabata un anticlimax y decepcionante, ya cu Dr. Lim/Salas Jr. a gana e rivalnan Bennett/Blom convencidamente cu score di 6-1 y 6-3.

No obstante e victoria di Lim/Salas Jr, tabata sigur, ningun hende no a spera cu Bennett/Blom lo a duna asina poco resistencia. E perdedornan a hunga bao di nan nivel normal. Especialmente Bennett tabata completamente for di forma. Mester bisa acerca tambe cu e duo ganador a bini dicidi y no tabata dispuesto pa duna e adversarionan ningun chens pa desarolla nan wega. Den e prome set Dr. Lim /Salas Jr. ta bai dilanti 4-0. Bennett ta logra mantene su service den e quinto game, pa despues Dr. Lim /Salas Jr. tuma e dos puntonan siguiente y dicidi e partido cu score di seis-un.

Den e segundo set Dr. Lim/Salas Jr. ta tuma ventaha di 3-0 y ta sigi te score di cuater-dos. Oscar Salas Jr. ta perde su service riba love, pero seguidamente Bennett ta hasi mescos. Dr. Lim ta demostra con mester hasi y ta gana su service den nobeno game riba love. Cu un victoria di seis- y seis-tres.

Dr. Lim/Salas Jr, ta keda cu e Copa den nan poder pa un anja. E copa lo ser entrega riba un fecha no stipula ainda.

Operacion pa transplanta nier aki na Corsow mes

WILLEMSTAD, -- Segun nos a ser informa, e posibilidad ta hopi concreto cu den un futuro cercano, lo tin un operacion durante cual dokternan lo transplanta un nier di un persona riba un otro persona, aki na Corsouw, Manera nos lectornan sa, un operacion asina ta ser practica masha escasamente den solamente e hospitalnan di mas grandi di mundu y si e logra ser realisa cu exito na Corsouw indudablemente lo causa interes den circulonan medico rond mundu.

En relacion cu e preparacionnan necesario pa un operacion asina tabata necesario pa hasi algun arreglo extraordinario y e promer di esakinan lo tuma lugar majan.

Un di e promer requisitonan ta, cu sanger di e dos personanan cu ta envolvi den e operacion, mester ser di test pero promer cu ocho ora pasa despues cu saca e sanger aki for di e personanan en cuestion.

Majan esaki lo sosode, ora cu dokter Statius van Eps, lo entrega e botternan cu sanger na senjor Boebi Kusters, director di Bloedbank den hospital despues di cual nan lo hiba e sanger inmediatamente Hato, caminda lo tin un avion di Marine Luchtvaart Dienst cla pa warda pa hiba e sanger Aruba, y pa e avion di Viasa cu lo bai Miami hiba e sanger Miami.

Ora e avion comercial yega Miami, lo tin un avion di Forza Aerea Mericano ta warda riba e sanger pa transportele rapidamente pa Duke University na North Carolina, caminda nan tin e aparatonan especial necesario pa haci e test aki.

Tur esaki ta posibel gracias na e cooperacion entre Rode Kruis di Antillas y Rode Kruis di Merca.

Manera nos a bisa caba, ta trata aki di un operacion unico y cu interes nos ta sperando riba e promer resultadonan.



Diarazon anochi e equipo di softball femenino "Hillman-Vets", campeon di Aruba, a debuta den su uniform nobo, durante un partido contra "Zenith" den Wilhelmina Stadion. "Hillman-Vets" tabata hunga anteriormente bau di e nomber "Los Vets" y desde algun tempo e equipo ta worde patrosina pa e firma Arturo M. Arends, entre otro agente di autonan Hillman na Aruba.

PERISCOPIO MUNDIAL

Estudiantenan a tuma iniciativa

MADRID--E rumornan den sentido di qu obreronan y estudiantenan tin intencion di tene manifestacionnan nobo contra gobierno pa apoya nan exigencianan pa hanja mayor sueldo y mayor libertad sindical, ta continuando.

Pa promer biaha for di dia qu e agitacion a cuminza, e gruponan aki a tuma iniciativa despues qu e trahadornan a stop di traha den diferente fabrica grandi.

Sicilianonan detene en relacion cu actonan di sabotahe

TRAPANI, Sicilia--Polisnan a detene un Siciliano, quende su nomber no a ser revelá, bao di sospecha qu el a suministra e dinamita na e banda di terroristanan partidario di Pekin. Varios dia pasá e delincuente aki a desaparece for di su cas, pero ayera polisnan a localisele y a detenele. Dos persona mas a ser detene na Palermo pero despues di nan interrogacion nan a keda liber.

Discurso di De Gaulle awenochi

PARIS--Presidente Charles de Gaulle awe nochi lo pronuncia un discurso via radio y television pa asina inicia e campaña electoral pa eleccionnan parlamentario qu lo tuma lugar di 5 te 12 di maart proximo. Nan ta calcula cu De Gaulle lo papia menos qu dies minuut awe nochi. E lidernan di oposicion a ataca De Gaulle energicamente pasobra e ta hasi uso di su derecho como presidente pa presenta su programa Degaullista na pueblo frances di e manera aki, y hasta promer qu e campaña a cuminsa.

Presidente Johnson kier pa e tregua na Vietnam bira mas largu

WASHINGTON--Presidente Lyndon Johnson a expresa su deseo pa e tregua di cuater dia na Vietnam dura mas largu, pero e no a menciona e condicionnan qu Merca lo pone pa enlargece duracion di e tregua aki.

Ta ser calcula qu e secretario di Estado, Dean Rusk lo trata e cos aki den un conferencia di prensa, cu lo tuma lugar awe tardi.

Cardinal Argentino a muri na Roma

ROMA--Cardenal Santiago Luis Copello, di Argentina, awe a fallece den un clinica na Roma, na edad di 87 aña. E anuncio a ser hasi door di fuentenan di Vaticano. Copello, quende tabata canciller di Iglesia Catolica, a muri di un ataque di curason qu a ser provoca pa un bronquitis serio di cual e tabata sufri ultimamente.

Combersacion di paz a ser aplaza

TIBERIADES, ISRAEL-- E combersacionnan di e comision mixto pa yega na un arreglo pa paz na frontera entre Israel y Siria, mester a cuminsa conferencia awe pero e combersacionnan a ser cancela na ultimo momento riba peticion di Damasco y a ser aplaza te dia 16.

E supervisor di e combersacionnan, general Odd Bull di Noruega, ora qu el a hasi e anuncio a declara qu e Sirionan "no tabata cla" ainda.

Kosygin lo papia pa millones di hende

LONDRES--E promer minister sovietico Alexei Kosygin lo papia awe pa miliones di hende na Gran Bretaña y Merca, via di radio y television.

E gobernante sovietico a convoca pa un conferencia di prensa qu lo ser transmiti directamente for di Inglaterra y pa intermedio di e satelite di comunicacion lo alcansa Merca.

Lo a papia na final di un banquete cu e Asociacion di Prensa Estranhera a ofrecele den hotel Dorchester. Lo tin 500 periodista presente.

26 persona a muri den candela

MONTGOMERY-ALABAMA--E candela qu a cuminsa den un restaurant qu ta keda riba top di un edificio di dies piso y qu a costa bida di 26 persona, aparentemente a ser ignora door di e personanan qu tabata presente, te ora qu tabata muchu laat. Un grupo di investigadornan di e desaster a hasi e anuncio aki. E candela muy probablemente a ser causa pa un sigaria qu nan a laga den un cuarto di warda paña y a plama rapidamente, bloqueando salida di e 40 personanan qu tabata den e edificio na e momento ei.

JERUSALEM--UPI--Prome ministro Israeli Levi Eshkol a declara cu e diferencia cu ta dividi mundu arabe durante e momentunan aqui por tin como motibu e reciente empeoramiento di enemistad Siria contra Israel.

Den un entrevista concedi na un semanario Miliar, Eshkol a manifesta cu den e conversacionnan cu Siria - cu awe ta cuminza bao di auspicio di un comision mixto di armisticio di Nacionnan Uni - no solamente lo nan discuti e kestion di permiti na e agricultor di ambos pais pa traha cunucu den e zona desmilitariza, sino tambe e "concreta seguridad" di cu Siria ta dispuesto di pone un fin na su sabotaje y agresion na enter largura dje frontera cu Israel.

"Nos ke un trankilidad absoluta e incondicional na largura di tur frontera "Sirio-Israeli", Eshkol a manifesta.

Divorcio estilo alabama

PA: ART BUCHWALD

WASHINGTON--E editor di e corant Adirondack Daily Enterprise a presentami cu un pensamiento horible. E tabata precupa tocante di kiko lo pasa si Lurleen Wallace, e gobernador-nobo di Alabama, dicidi di repiente di divorcia for di su esposo George.

Cu e cos àki naturalmente no por pasa, pasobra segun mi ta compronde, nan ta masha felis cu otro - pero laga nos djies asumi cu e por pasa.

No tin nada den e Constitucion di Alabama cu ta evita e gobernador di e Estado di divorcia for di su esposo, asina ta cu nan dos lo mester combersa e asuntu y jega na un acuerdo.

"George, mi tin algu di bisabo. Mi ke un divorcio."

"Pero gobernador, pakiko ?" Señor Wallace ta bisa.

"For di tempu cu mi a ser elegi pa ejercé e cargo aki nos ta halando for di otro.

Abo ta corriendo tur caminda den Merca bisando cu bo ke ta president, y bo ta lagami na cas pa haci tur e trabaonan di mi oficina, manera traha e presupuesto y evita cu hendenan di color ta bai school di hende blancu".

"Pero mi amor, mi ta haciendo e cos aki pa bo", señor Wallace ta contesta.

"No jamami amor."

"Ta duelmi gobernador. Bo mester compronde cu mi ta haciendo esaki pabo. Si nan elegimi president, lo mi por sacabo for di e estado aki y hibabo Washington caminda nos por forma un bibá decente. Mi tin gana di keda aki cu bo, pero e votonan ta aja fo".

"Pero ba bisami cu si mi ser eligi gobernador tur loke cu mi tabatin di haci ta parce na television huntu cu bo. Awor a resulta cu ta mi ta haci tur e trabao.

Bo sa cu mi no ta masha experto den cos di pone presupuesto sera".

Señor Wallace ta bisa, "nos no por divorcia. Y pensa riba nos futuro politico. E escandalo lo perjudica tur e hende blancunan rond Merca."

"Ami no ta interesa den un futuro politico, George. Tur loke mi ke ta un esposo cu ta serca mi ora mi jega cas anochi y cu mi por discuti mi problemanan cu ne. Si un gobernador no papia cu su mes esposo, ta cu ken e por papia anto?"

"Bo sa ki mi ta kere, Lurleen? E job aki a subi na bo cabes. Bo tabata un mucha muher masha dushi y simpatica prome cu mi a hacibo gobernador. y awor bo a cuminsa ta kere tur loke e votadornan blancu ta bisa di bo".

"Abo no a hacimi gobernador di Alabama. Ta e pueblo a hacimi. Tempu cu mi tabata core campanja pa ser elegi ma bisa cu mi no ta larga ningun hende influenciami, y esei ta inclui bo tambe George."

"Esaki ta loke mi ta jama gratitud. Bo tabata mi creacion. Ningun hende no a tende di bo prome cu mi a cuminsa pus ..lanti. Tabata pa via di nu nomber cu bo a ser elegi. Cuantu voto bo ta kere lo bo a hanja si bo nomber tabata ainda Luleen Carmichael?

No tin ningun utilidad di sigui descuti e kos aki mas alew. Mi ta kere cu nos mester cuminsa papia riba di un reparticion di e bienesnan. Ami tin gana di keda cu e cas di gobernador y tambe cu derecho riba guardia nacional. Bo por tini derecho pa bishita e guardia durante di weekend y 2 siman durante di verano".

"Con bo por haci un cos asina ora cu bo sa kiko guardia nacional ta min pa mi ?

Nan mester di un tata." "Cortenan lo ta mi partidario," señora Wallace ta bisa. "Mi kier tambe Montgomery, Birmingham y Mobile. Abo por hanja Lowndes Country y Selma".

"E cos aki no ta justo," señor Wallace ta grita. "Ma traha duru pa Montgomery, Birmingham y Mobile".

"Louis Nizer, mi abogado, ta bisa cu mi no tin mester di dunabo Selma. Pero mi tin gana di keda amigo cu bo".

"Que hubo di Universidad di Alabama?"

"E ta dimi George, pero Louis Nizer ta bisa cu de vez en cuando bo por bin para den porta".

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si se organiza mejor en sus asuntos personales y de negocios lograra mas armonia con sus asociados y seres queridos. Comience un nuevo sistema de contabilidad. Sea mas eficiente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Conferencie con ese individuo que significa tanto para usted. El demostrara cual es la mejor manera de operar en los dias que se avecinan. Olvide las situaciones tirantes. Todo se arreglara pronto.

GEMINIS (mayo. 21 a jun. 20) Vaya directamente a los miembros de su propio grupo en busca del consejo que necesita en estos momentos. Despues, sigalo inteligentemente. La eficiencia lo colocara en la cima en corto tiempo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Separe un poco de tiempo para demostrarle dedicacion a una persona que significa tanto para usted. Trate de extenderse con algun talento que posea. Las demoras causan perdidas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un dia ideal para hablar de cosas menores con sus parientes, que son aun importantes. Trate de ser diplomatico. Usted tendra que ser practico si quiere solucionar cierto problema dificil.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Continue sus planes en operacion ahora en vez de penetrar en nuevos proyectos sin estar completamente preparado. No haga cambios radicales. Sus compañeros no piensan como usted y eso es bueno.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es mejor que lleve a cabo las promesas que ha hecho antes de salir a divertirse. La noche sera de lo mas edificante. Sea practico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sea mas altruista, puesto que tiene la tendencia a ser egoista. Entonces un buen compañero se convertira en su mas firme respaldo. No salte a conclusiones antes de analizar las cosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Penetre en el mundo de los negocios en vez de preocuparse por tonterias a tal extremo que dificilmente puede pensar. Usted sabe lo que quiere obtener. Pero requiere a alguien para que le de aliento.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dele a un amigo bueno el consejo adecuado y ayudelo. No deje que un individuo avaricioso lo engañe. Sera invitado a una funcion social interesante. Acepte con rapidez.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Sea meticuloso en el cumplimiento de las reglas que le atañen a usted y a sus asociados. De otro modo una persona de fuste puede causarle problemas. Ocupose de sus deberes regulares.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se mantiene ocupado en alguna empresa nueva podra olvidar las ansiedades que realmente pueden causarle mucho daño. Buque la informacion que necesita.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos hombres dinamicos, que desde temprano necesitara que le enseñen como canalizar su energia y poder mental en la direccion correcta.

MENTALIDAD DI "DEVIL MAY CARE" DEN BESTUURSCOLLEGE

Na nomber di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad, e lider di fraccion señor Boy Rozendal a protesta energicamente contra e intencion di Bestuurscollege pa traha un ley mediante cual e diputadonan ta sigui gana placa despues qu nan baha, qu diputadonan lo haña mas placa pa cada reunion qu nan asisti y pa traha un arreglo di pensioen pa miembronan di Raad.

Partido Democratico ta di opinion qu den e tempunan aki, mientras qu Bestuurscollege ta descuida su trabao completamente y ta bisa qu nan no tin placa pa yuda hende pober, ta prueba di gran irresponsabilidad y corrupcion si nan cuminsa qu sorru pa nan mes promer.

For di dia qu nan kier a lanta Rekencentrum, nan a protesta pasobra claramente tabata visto qu ta malgastamentu di placa e cos aki tabata pa laga diputado van der Hoeven bai gana 3000 florin pa luna despues qu e no ta diputado mas,

E proposicion qu Bestuurscollege a entrega awor ta prueba qu nan kier yuda nan mes promer. E hecho qu nan kier pa e proposicion qu nan a bini cune drenta na vigor cu forza retroactivo di 16 aña y e hecho qu e proposicion lo pone qu mester paga 4 luna di salario na e diputadonan qu na 1960, no obstante un mocion di desconfianza, a keda sinta, ta prueba qu actualmente Bestuurscollege tin un mentalidad inmoral, pasobra nan ta realisa qu nan fin ta yegando,

Partido Democratico ta di opinion qu mester tene eleccion nobo lo mas pronto posibel pa asina permiti pueblo di Corsow caba cu un gobernacion asina malu y corrupto.

Kosygin a expresa alarma pa loque ta pasando na Alemania

LONDRES--UPI--Prome ministro sovietico Alexei Kosygin a declara cu e stopmentu incondicional dje bombardeonan norteamericano ta constitui e prome paso pa comienzo dje negociacionnan di paz na Vietnam.

E gobernante ruso cu ta haciendo un bishita oficial di un siman na Londres, a agrega cu Estados Unidos mester respeta integralmente e convenionan di Ginebra riba Indochina y retira su mes di Vietnam y permiti cu Vietnamesnan por resolve nan problemanan.

"Esei ta e unico base husto y logica pa soluciona e kestion na Vietnam" asina Kosygin a declara na su colega Harold Wilson y otro funcionarionan altu den un brillante recepcion ofreci den municipalidad di Londres.

Wilson y su ministro di relacionnan exterior, George Brown, tabata scucha cu atencion e ataquenan fuerte di Kosygin contra e "agresion norteamericana na Vietnam" y e "renacimiento nacionalista" na Alemania Occidental.

E prome ministro sovietica a sorprende su oyentenan pronunciando un importante discurso politico den cual el a ignora cu esaqui lo tabata un reunion di caracter completamente social.

Su anfitrion, e "Lord Mayor" di Londres, sir Roger Bellinger, a limita su mes na senjala e posibilidadnan infinita di cooperacion futura entre e dos nacionnan aqui. Pero e dirigente sovietica den su contesta a referi casi immediatamente na e conflicto di Vietnam.

E observadornan diplomatico a interpreta e discurso di Kosygin como indicio cu Kremlin no ta colabora den un campanja nobo di paz na Vietnam den e momentunan actual aqui, por lo menos hasta cu Merca duna di comprende cu e ta acepta e condicionnan inclui den "un solucion posibel" cu e gobernante sovietico a menciona.

E prome ministronan di Rusia y Gran Bretaña a tene tres reunion "confidencial" desde e yegada dje premier Dia Luna y ainda nan tin di tene dos reunion mas, cu ta esun di awe i majan, den cual curso probablemente Wilson lo ripiti su suplica pa Moscu participa den e campanja di paz na Vietnam.

Un indiçio di posible colaboracion anglo-sovietica den asuntunan diplomatica parce ta vislumbra den un frase di discurso di Kosygin, cuidadosamente redacta den loke el a expresa: "Ta pa nos agradable di por mira cu den futuro Union Sovietica y Reino Unido actua bao di e mes espiritu di amistad, concentrando nan esfuerzo pa consolida seguridad internacional i tambe pa impedi un conflicto mundial nobo.

Den un exposicion riba Europa, e lider ruso a expresa alarma pa cu e creciente importancia di partido Democratico Nacional di Alemania Occidental, di orientacion derechista, afirmando:

"Nazinan a cuminza cu reunionnan dozijnnan y centenares di persona den un cerveceria di Munich, pero Partido Democratico Nacional a cuminza na anja 1967 cu miliones di voto den su sacu".

El a agrega cu awe na Este hopi persona a cuminza na mira cu sospecho loke ta bai ocurri na Alemania Occidental, pues loke nan ta mira ei ta causa di alarma legitima y nan ta bisa cu nan ta quere e condicionnan necesaria pa cu cada estado por considera afianza nan fronteranan y su seguridad".

El a pretende cu Europa "tin di converti den un continente di paz y cooperacion ; sino e unica alternativa ta guerra".



Promer minister Sovietico Alexei Kosygin ta haña miradanan di admiracion y saludo di trahadornan di un compania caminda nan ta traha computer na Londres durante un bishita qu el a hasi ayera. Despues den London Guildhall el a avisa Merca pa stop di bombardea Nor Vietnam promer qu nan cuminsa combersa riba paz.

Division den bloque comunista europeo

VARSOVIA--UPI--Ministronan di Relacionnan Exterior di paisnan signatario di e Pacto di Varsovia lo reuni awe pa trata di fortaleza e solidaridad socialista na Europa Oriental.

Segun fuentenan autoriza a yega foi ayera e ministronan di Polonia, dentri di cualnan a ser observa tambe esun di Union Sovietica cu ta Andrei Gromyko.

E canciller di Rumania, Corneliu Manescu lo no asisti na e reunion i lo e ser representa pa un viceministro. Manescu ta realizando un bishita oficial na Belgica caminda lo e permanece te dia viernes awor.

Ta circula algun comentario cu e ministronan lo probecha dje oportunidad aqui pa haci un estudio dje situacion actual di China Comunista. Durante varios luna nan tabata eherce un presion pa convoca un conferencia comunista i awor esei lo ta e momento ideal.

E reunion aqui a ser solicita pa Alemania Oriental, alarmá pa e paso cu Rumania a tuma, ora cu el a establece relacionnan cu Alemania Occidental.

Alemania Oriental ta rechaza e afirmacion di Alemania Occidental, como si fuera e ta e unico representante di tur aleman i e ta exigi un renuncio na e pretencion como recompensa pa establece relacionnan cu paisnan socialista di Europa Oriental.

E posicion aqui ta firmemente apoya pa Union Sovietica, Polonia y den cierto grado, pa Checoslovaquia.

Aparentemente Alemania Oriental ta preocupa pa e actitud di Hungria y Bulgaria cu a expresa nan bon boluntad pa establece relacionnan cu gobierno di Bonn.

Presencia di Gromyko den e reunion aqui lo sirbi pa reforza e posicion di Alemania Oriental y Polonia, afin di obtene concesionnan firme di Bonn a cambio dje vinculonan diplomatico. Lo e yuda tambe na consolida e solaridad dje bloque, afecta pa e actitud di Rumania.

E posicion di Rumania ta esun cu nan tin di permitie pa sigui su propio politica internacional independiente mas cu un politica di bloque.

Estudiantenan a bati polisnan botter den ciudadnan spanjo

MADRID--UPI--Awe gobierno a tuma diferente medidanan policial contra e agitacion obrera, mientras cu e trahadornan di nan banda a prepara comienzonan pa otro welganan nobo ilegal.

Despues di varios dia di manifestacion calma a regresa trobe na universidad dje pais. Pero den pationan ferroviario di Atocha y den e tallernan di reparacion di Villaverde, mas trahadornan a uni na e "welga di obrero" y den dos planta grandi electrica e empleadonan a pone nan tarea abao pa haci mas presion pa nan demanda pa por logra un miho salario.

Welga di obreronan di reparacionnan y mantenimiento ferroviario a ser yama "paro de trabajo", pasobra na Spanja ta ser considera ilegal e welganan cu tin un tono politico.

Pero esei tabata evidente apesar cu oficialmente e welga tabata pa exigi un miho salario i miho condicionnan di trabao.

Como consecuencia dje welga, den e principal carreteranan cu ta conduci na e capital, por mira chokenan entre poliznan arma cu fusilnan -ametrallador. Autonan patrullero ta staciona na luganan estrategico di Madrid.

Ayera nochi pa di prome bez den 11 anja poliznan a dispara salvonan contra 500 obrero metalurgico quendenan a organiza un manifestacion na Sestao, den e provincia di Vasca de Viscaya.

Un poliz y un obrero a resulta herida di bala mientras e tension a aumenta den e area.

Ayera a ser deteni Fernando Reigozo Fernandez, acusa di a tira botter nan riba poliznan di Sestao.

Na Madrid i Barcelona e universidadnan tabata cerra, pero den circulonan estudiantil nan a bisa cu nan ta spera cu autoridadnan lo bolbe habri e universidadnan aqui Dia Viernes trobe, cu excepcion di esnan di facultadnan di economia i ciencia politica.

Na Barcelona e oficina di prensa di e universidad a bisa cu 10.582 estudiante riba un total di 13,000 a firma i a entrega "declaracionnan di auto-critica, ordena pa e decano sin necesidad di tin cu bolbe paga cuota di inscripcion."

E declaracionnan cu mester a splica e motibunan pa cual e estudiante nan no a concurri na clase e inclui un promesa formal di loke cu nan lo haci den futuro, a ser anula pa e profesornan dje facultad di derecho como un "violencia moral".

Na Granada caminda e estudiantenan a declara un welga Dia Mars, dos dje cincu facultadnan ta funciona awe normalmente.

En cuanto na Barcelona ta circula rumornan di mas disturbionan y informacionnan cu nan no por a confirma como cu e studiantenan a planea un manifestacion pa Dia Viernes.

Awor e bochincha a cuminza. Estudiantenan a para trafico y tur braza nan a marcha bai na centro di ciudad, mientras nan tabata expresa gritunan di :

"Dictadura no, Libertad si". Pero nan alegria no a dura muchu, pasobra pronto poliznan a corre cu nan.

TENOR DESGUSTA A COMETE SUICIDIO

MEXICO--UPI--Un cantante desilusiona di opera a abri camina p'e pasa cu amenaza di punta di su pistol i a camna bai te na e punto di mas altu dje monumento di Independencia Mexicana y foi e altura aqui di 26 meter el a tira su curpa abao.

E cantante Francisco A. Montiel, di 42 anja di edad, a muri den un ambulance cu a conducie na hospital. Poliznan a hanja den su sacunan un poema dirigi na su mama y un biografia riba San Francisco di Asisis. E tenor tabata emplea na compania nacional di opera.

E monumentu corona pa figura di un angel dorá ta centro di diferente actonan civico y e ta simbolo dje nacion.

E acceso dje trapi cu ta hiba te na e extremo superior dje monumento tabata cerra durante ultimo anjanan, debi cu masha hopi persona a tuma como custumber di bai te na e punto di mas altu aqui y dicidi di kita nan bida, bulando foi e altura aqui.

Un watchman dje monumento aqui a declara cu Montiel a logra alcanza e altura aqui, pasobra el a menaze cu un revolver.

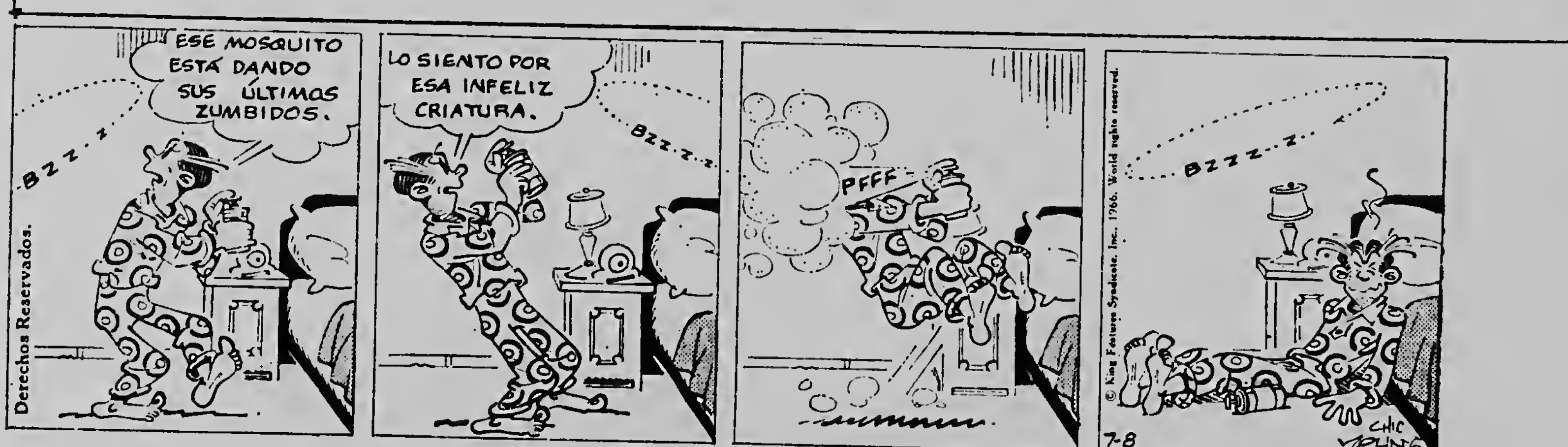


SANTIAGO, Chile --Radiophoto UPI -- Spencer ta trata di drenta e area chikitu, pero e ta worde bloquea pa Villaroel, mientras e keeper Vallejes ta atento den e accion. E delantero di Peñarol no a logra e gol cu e tabata busca contra Universidad Catolica.





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

Vrijdag 10 Febr.:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The Third Day" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Last Time I Saw Paris" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Wild Wild Wild Planet" 14 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.

RESULTADO DI ELECCION NA NICARAGUA

MANAGUA--UPI--Resultado di eleccionnan di Dia Domingo pasa na Nicaragua ta sigui aumenta e ventaja cu e candidato dje partido Liberal Gobernante, General Anastacio Somoza Hijo, ta hiba riba su rivalnan.

Resultadonan di 1.500 distrito: Somoza tin un total di 356.708 voto. E candidato conservador dr. Fernando Aguero tin 124.600 voto y Alejandro Abaunza cu ta pertenece na un fraccion dje partido Conservador, a hanja 10.128.

REVELACION DI SECRETO DI FATIMA APLAZA

MADRID--UPI--Cardinal Ottaviabi lo no revela e secreto di Fatima den su conferencia di dia 11 dje luna aqui, segun circulonan mas yega cu e Eminencia a bisa.

E congregacion pa doctrina di fe, cu ta sigura cu Monsenjor lo haci e revelacion aqui ta mustra cu un conferencia den aula di un academia no ta e luga adecuado pa revela tal documento cu den tur caso lo ser revela na Papa na e momentu cu e ta quere cu ta oportuno.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Bo ta haya cu Ada ta mescos cu su trabao ?
Of abo mes, bo ta mescos cu bo trabou? Pesey, bo no mester papia coy kens asina".
Ada su trabou ta cinico, duro y honrado, exactamente manera e mes ta y pesey mes e ta bon, pero esun di bo ta un apariencia, un mentira y pesey mes e ta horibel. Den henter bo poesianan no tin ni un palabra cu por iguala cu bo berdadero caracter. Tur ta hipocresia. Pero bo tin razon di actua asina, pasobra loke bo ta sconde, no ta nada bunita". Di repente eyden ta bira inquieto, tur ta cuminza papia den otro, pero e stem di Betty ta sali riba tur: Y awor mi kier sa kiko tur esaki kier meen. Ta kiko abo ta kere? Kiko bo kier? No ta bo asunto con mi bida ta".
"Mi ta mishi den bo asunto, pasobra [illegible] a destrui bida di bo ultimo esclavo, e pobercito cu mester a colga na bo te ora cu bo a [illegible]ba cu ne, y bente un banda'

"Y si [illegible] ta curioso pa sa, di kende [illegible] ta papiando, gustosamente [illegible] ta bisabo cu mi a hanjé mi [illegible] gevries ta toca riba un br[illegible]. "Ach, anto ami ta hanja e culpa awor ! Ami no por yuda cu e ta asina miserabel ! Masha bunita, ami lo....."
"Sera bo boca", Maria ta bisa.
"Ta con bo por bisa semehante cos, siendo cu bo mester tin masha berguenza. Y Juul, net un kens cu no kier papia malo di bo..... si, e tabata debil, miserabel, y abo a hundié sabiendo kiko bo ta haciendo. Y no ta importabo kiko para di dje despues. Bah, abo si tin un alma stinki bosa". Betty su cara ta bira blanco di spanto, su boca ta di banda di rabia.
"Ami ta hanja cu bo ta haci bo mes ridiculo cu acusacionnan cu no tin ni pia ni cabes. Ta abo ta e protegedora di Juul ? Mi mes ta hanjami un kens pa sinta scuchabo y tambe pa contestabo.

Ta kiko bo ta kere ? Abo cu ta play masha inocente, y siendo cu bo tabata asina bibo di haak Mario Blouw aden. Mario Blouw cu ta publica tur cos di bo, cu ta lagabo traduci boeki.....ay si". Manera un hende cu a hanja un klap den su cara, Maria ta dal un stap patras. Un rabia tremendo ta podera di su curpa. Su sinti ta tur confundi pa tanto falsedad, diferente palabra ta pasa den su cabes, pero su boca ta keda duro será. E ta tende e vosnan emocioná rond di dje, pero e no ta comprende nada. Di repente e ta tende un stem cerca di dje, un stem trankil cu ta bisa : "Keda keto Maria. Bo no mester contesta un hende asina. Y bo no mester tampoco, nos mes sa cu no ta berdad". E ta sinti su sanger calma poco. Pero como su emocion a calma poco ta cuminza sintié debil y su wowonan kier jena cu awa. Por fabor mi Dios, no lagami jora, e ta pensa. Spantá e ta morde su lipnan. E ta sinti un hende ta cohé braza.
"Ban cu mi Maria ", Lida ta bisa. Keto nan dos ta baha e trapinan. Ora nan a jega abou di repente Maria ta sinti cu nunca mas e por bolbe akinan. "He, Hé, e e comedia a termina atrobe", e ta bisa suspirando. "Bo a hanja e escena desagradabel ?"
"Ay no, alcontrario, mi a goza un mundo ", . Maria ta cuminza hari. "Mi no tabata sa cu bo ta gusta sensacion, ya cu bo ta un tipo masha keto". "No cu mi a gusta e sensacion, pero mi ta hanja cu bo a bisa exactamente lo necesario, cu ami tambe kier a bisa, si mi tabata por. Mi ta hanjabo masha balente". Maria ta hiza su schoudernan."Ami no sa. Awor mi ta pensa cu tabata mihor, si mi no a bisa nada. No pé, pero pa Juul." No Maria, ami no ta hanja. Juul no a worde ofendi na nada, ademas mi ta convenci cu nos tur kier é mes bon cu antes, mas ainda, principalmente despues di loke a pasa entre e cu Betty. Y no tabata tin ningun hende cu a bisa Betty su berdad, pasobra mi ta hanja cu e merecé. Bo a ripara con Ada a corre judabo mes ora. Y mi ta hanja cu e discusion a cay masha satisfactorio den tur presente." "Ami no sa", Maria ta bisa poco dudoso. "Awor ey mi a sinti cu mi no por bin club nunca mas.
"Bo no gusta eyden mas?"
"Wel claro cu e tin su banda agradabel, pero semper tin algu[illegible]os cu ta irritami of desilusionami. Ta dificil pa bisa exactamente......." "Si......." , Li[illegible] ta bisa pensativo. "Den club [s]emper tin persona cu ta haci [o]bservacion masha stranjo. Mi a [b]isabo cu John y Dola a kibra [a]wor si ta di berdad. Y awor [J]ohn kier haak Lucia aden. Y Lu[ci]a kier tambe, pero ya ta varios [d]ia e tin relacion cu Piet Borma, e comico, bo mes sa." "Caramba", Maria ta bisa. "Ta tristo cu e hendenan ey. Bo ta mira, eseynan ta cosnan cu mi no ta gusta, nan ta ponemi sara.

Abo por comprende e hendenan ey ? "ami no, pero aparentemente nos ta ouderwets, nos tur dos.

Mi ta sigur cu Betty ta hanja nos net dos hende bjeeuw, imbecil y estupido". Dios gracia, ami ta hanja esey un compliment, si Betty ta kere asina di mi. "

Nan ta jegando Maria su cas y Lida mester tuma e otro caminda." Mi ta spera bo pronto serca mi atrobe, Maria. Mi ta prefera bo bishita cu e bishita ruidoso di e club". Lentamente Maria ta cana pegá cu e canal, tur cos ta asina keto. Di repente e ta sinti cu e ta canando den un mundo stranjo y separá, e ta sintié solitaria. E ta bolbe corda riba e discusion cu Betty, riba Juul, Lida, riba e club, cu su bishitantenan di repente ta parcé cu e no ta pertenecé eyden mas. E ta sintié convenci cu el a tuma e caminda robes, y awor e mester bolbe pa busca e caminda correcto, pasobra su suerte no teynan pero otro caminda.......